

# LA BELLE HÉLÈNE ALL INCLUSIVE



**JEUDI 10 AVRIL 2025**

**19H** ESPACE MAURICE FLEURET

**VENDREDI 11 AVRIL 2025**

**19H** ESPACE MAURICE FLEURET



# LA BELLE HÉLÈNE ALL INCLUSIVE

**Emmanuelle Cordoliani**,  
conception dramaturgique  
et mise en scène

**Yann Molénat**, direction  
musicale

**Julie Scobeltzine**,  
scénographie

**David Koléo Désir**,  
maquillage et coiffure

**Cécile Mons**, assistante  
metteuse en scène

**Flore-Elise Capelier**, cheffe  
de chant

**Madeleine Bazola**, (mezzo-  
soprano) **Hélène**

**Tsanta Ratia**, (ténor) **Paris**  
**Félix Merle**, (baryton-basse)

**Agamemnon**

**Kevin Arboleda**, (basse)

**Calchas**

**Sara Brunel**, (soprano)

**Oreste**

**Charles Fraisse**, (baryton)

**Achille**

**Matthias Deau**, (ténor)

**Ménélas**

**Antonin Alloncle**, (ténor)

**Les deux Ajax**

**Céleste Ingrand**, (mezzo-  
soprano) **Bacchis** et

**Parthœnis\***

**Alix de Guérines**, (soprano)

**Leœna**

**Maxime Milhorat Gустeau**,

(mezzo) **Philocôme** et

**chœurs\***

Étudiant-es du département  
des disciplines vocales

La production *La Belle Hélène all inclusive* propose une version remaniée de l'œuvre d'Offenbach signée d'Emmanuelle Cordoliani. Elle réunit les étudiant-es de l'atelier lyrique et un ensemble d'instrumentistes qui interprètent les arrangements des étudiant-es de la classe de Cyrille Lehn. Jouant des temporalités entre la Grèce antique, le second empire et aujourd'hui, l'œuvre revisite la mythologie dans la continuité du travail réalisé l'an passé avec le spectacle *Les Ithaques*.

Les ateliers lyriques sont l'occasion, pour les étudiants chanteurs, de présenter au public le travail accompli durant l'année avec leur professeure de travail de la scène. L'accent est mis sur l'aspect théâtral de l'œuvre ou des extraits d'œuvres, sur les rapports du texte et de la musique de même que sur les aspects « texte chanté – texte parlé ». Les éléments de décors, de costumes ou d'accessoires sont volontairement limités en faveur d'un travail d'acteur.

JACQUES OFFENBACH

*La Belle Hélène, opéra bouffe*

Remerciements à l'Opéra national de Paris pour le prêt d'accessoires et d'éléments de décors

**Florentin Klingelschmitt**,  
marimba  
**Clara Messina**, violon  
**Anatole Cimbault**,  
accordéon  
**Robin Leblond**, contrebasse\*  
**Lili Cousinié**, cor  
**Yan Mařatka**, clarinette  
Étudiant-es du  
département des disciplines  
instrumentales classiques et  
contemporaines

**Tanguy Chauvel, Yann Choi,**  
**Joris Crocombette-Pasquet,**  
**Pierre Faget, Mayumi**  
**Kitahara, Théo Lamperier,**  
**Vincent Le Bras, Yuki**  
**Yaegashi, Nana Sakino,**  
**Rubens Gensane** (intermède  
chorégraphique), **Léo**  
**Laloge**, arrangements des  
extraits musicaux  
Étudiant-es en classe  
d'écriture de Cyrille Lehn

Avec la participation  
d'élèves en première ST2S du  
lycée polyvalent d'Alembert :  
**Annabelle Mido-Balezi,**  
**Aïsetou Tamboura, Judith**  
**Caroline, Tania Yepie**, chant  
et danse

Dans le cadre d'un projet  
de médiation accompagné  
par les étudiants de la  
classe de **Sylvie Pébrier** :  
**Cécile Mons**, coordination,  
**Coline Brévot, Pio Terreaux,**  
**Sungwon Shin**, intervention  
et la participation de **Jonas**  
**Vozbutas**, accordéon et  
**Yana Uspenskaïa**, flûte jazz.

**Céleste Ingrand**, création  
plastique du *Jeu de L'oie*  
Remerciements à son père

\* accompagnent les  
étudiants du Conservatoire

*La Belle Hélène* centre son intrigue sur la résistance farouche de la reine de Sparte à la fatalité qui lui est imposée par Vénus. Si la parodie est au cœur de cette opéra-bouffe, Offenbach, Meilhac et Halévy nous présentent la lutte d'une femme en proie à ses désirs. Ce versant psychologique intérieur se double d'une dimension sociale, Hélène incarnant une reine puissante et digne. Dans la continuité des travaux de l'historien Paul Veyne, la question qui court en filigrane dans la dramaturgie d'Emmanuelle Cordoliani est la suivante : un être humain peut-il affronter un dieu ? Par la référence au mythe antique, Offenbach déguise sa critique des mœurs de la société du Second Empire. Il conte la légende de manière à ce que les réactions des personnages imitent celles de son époque, notamment par le biais d'anachronismes. Cet usage du « comique-antique » permet à la fois une distanciation du public de l'époque, qui n'est pas directement représenté, et la mise en évidence subtile de sa contestation des valeurs sociales et morales établies. Emmanuelle Cordoliani nous propose aussi des excursions en dehors du XIX<sup>e</sup> siècle avec des musiques des Balkans qui font écho aux schémas rythmiques de la Ronde d'Oreste. Quant à l'ajout d'un extrait de Rameau, issu de la tragédie lyrique *Dardanus*, il résonne particulièrement aux oreilles d'Hélène : « *Monstre affreux, monstre redoutable... l'amour est encore plus terrible que vous* ». Et si nous nous mettions à l'écoute de ce que nous dit aujourd'hui La Belle Hélène, au-delà de la seule parodie de mœurs et du tableau de passions inassouvies.

## L'ARGUMENT

### ACTE I

À Sparte, tandis que se préparent les fêtes d'Adonis, Calchas se désole des modestes offrandes faites à Jupiter. En effet, depuis que le jeune berger Pâris a accordé à Vénus la victoire du concours de beauté du mont Ida, le peuple n'a d'yeux que pour elle... De leur côté, Hélène et ses suivantes implorent la déesse de répandre plus d'amour sur le monde. Intriguée des dernières nouvelles, la reine de Sparte interroge Calchas sur ce fameux concours de beauté : elle sait que Vénus a promis au berger Pâris l'amour de la plus belle femme du monde, et tout le monde sait que c'est bien elle, Hélène. Mais elle refuse cette fatalité qui menace son mariage avec le roi Ménélas ! Pourtant, dès lors que Pâris se présente, le coup de foudre est immédiat... Leur rencontre est interrompue par l'arrivée du cortège des rois grecs pour un concours d'esprit mené par Agamemnon et dont Pâris est rapidement déclaré vainqueur. Il est alors forcé de révéler sa véritable identité : il annonce être le fils de l'illustre roi Priam. Ménélas, ravi d'avoir affaire à quelqu'un de son rang, l'invite à un banquet le soir même. Pour évacuer la présence de ce mari gênant, Pâris s'adresse à Calchas. En sa qualité d'augure, ce dernier prétexte alors que Jupiter exige le départ immédiat de Ménélas pour la Crète. Susplicieux, le roi se résigne à partir, pressé par Hélène et le peuple enjoué.

### ACTE II

Dans ses appartements, Hélène est plus que troublée par la présence de Pâris. Avant de recevoir ce dernier, elle invoque Vénus, responsable de ses malheurs, mais aussi ses parents, responsables de sa beauté... Par-dessus tout elle tente de résister à l'amour de Pâris, mais celui-ci est tenace et déterminé. Puis entrent Calchas et les rois, prêts à s'affronter dans une partie de jeu de l'oie, parallèle symbolique de la situation générale : jeux de hasard, jeux d'argent, jeux d'amour... Hélène, sentant ses forces s'affaiblir, s'éclipse pour se reposer et fait une demande bien particulière à Calchas. Puisqu'elle ne peut contenter sa passion, sa seule option reste d'en rêver. Mais Pâris ne tarde pas à la suivre dans sa chambre et, alors qu'Hélène croit vivre ce beau songe demandé au grand augure, il profite impunément de ce contexte favorable à ses désirs. Soudain, Ménélas entre et les surprend. Alors qu'il réclame vengeance, il ne bénéficie pas d'un grand soutien de la part des autres rois : tous affirment d'une part que c'est Vénus qui a décidé de cet amour et qu'il serait fâcheux de la contrarier, et d'autre part que c'est bien le devoir d'un mari de prévenir de son retour de voyage. Face à ce scandale, Pâris est contraint de fuir mais il promet de revenir.

**ACTE III**

Vénus, mécontente des événements passés et voulant venger Pâris, a répandu une folie amoureuse dans la Grèce entière. L'adultère règne sur les ménages, à tel point que Calchas et Agamemnon supplient Ménélas de sauver son peuple. Pour apaiser cette situation, un sacrifice doit être fait : Ménélas doit accepter d'abandonner Hélène à la volonté de la déesse. Il refuse mais révèle avoir demandé l'aide du grand augure de Vénus. Lorsque celui-ci arrive par la mer, le peuple se prosterne et implore le pardon de la déesse. Mais nul n'a reconnu Pâris, une nouvelle fois déguisé... Sous ses traits d'augure, il parvient à convaincre Ménélas et le peuple que le pardon leur sera accordé, à condition qu'Hélène le suive à Cythère, demeure terrestre de Vénus. D'abord hésitante, Hélène finit par reconnaître Pâris et, sous la pression du peuple et de son mari, embarque à bord de la galère. Le prince troyen révèle alors son identité et provoque la fureur des rois de Grèce. Tous décident de se venger : ce n'est que le début de la célèbre Guerre de Troie...

Note de programme rédigée par Cécile Mons

# PARTAGER NOS DONS AVEC LE MONDE

*Soutenez les étudiant-es du CNSMDP : 1 sur 4 ne pourrait pas poursuivre ses études sans votre soutien.*



Donner, c'est permettre à de jeunes talents du Conservatoire de Paris de se concentrer sur leur art sans être freinés par des difficultés financières. Chaque année, de nombreux étudiants font face à des conditions précaires, jonglant entre études intensives et besoins vitaux non satisfaits. 30% d'entre eux déclarent rencontrer des difficultés pour financer le logement, la nourriture, les transports ou le matériel pédagogique. Votre don est une réponse immédiate à ces enjeux essentiels. En offrant un

soutien pour ces besoins fondamentaux, vous leur permettez de se consacrer pleinement à leur formation artistique et de viser l'excellence.

Un grand merci pour votre engagement et votre générosité.

Vous bénéficiez d'une réduction d'impôt sur le revenu égale à 66% du montant total de votre don (dans la limite annuelle de 20% de votre revenu imposable). Si vous êtes assujetti à l'IFI, la réduction fiscale s'élève à 75% de votre don.

## *Vos coordonnées*

Civilité, nom et prénom \*

---

Adresse postale \*

---

CP \*

Ville \*

---

Tél

Courriel

---

\* Champs obligatoires pour émettre votre reçu fiscal

## *Vous souhaitez faire un don de*

80 € (27€ après réduction fiscale)

600 € (204€ après réduction fiscale)

150 € (51€ après réduction fiscale)

1500 € (510€ après réduction fiscale)

AUTRE MONTANT : ..... €

## *Comment faire votre don ?*

**PAR CHÈQUE** à l'ordre de l'Agent comptable du CNSMDP et l'adresser, accompagné de ce formulaire, à CNSMDP - Bureau Mécénat - 209, Avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris

**PAR VIREMENT** IBAN FR76 1007 1750 0000 0010 0505 935

BIC : trpufrp1Libellé : DON / votre NOM et nous retourner ce formulaire complété à l'adresse ci-dessus.

**EN LIGNE** par le formulaire de don sécurisé : [www.conservatoiredeparis.fr/Faire un don](http://www.conservatoiredeparis.fr/Faire_un_don) ou par le QR code ci-dessus

## *Autorisations*

J'accepte que mon nom figure parmi les donateurs du Conservatoire (don à partir de 150 €)

Oui  Non

J'accepte de recevoir la Lettre d'Actualité du Conservatoire par e-mail

Oui  Non

Contactez-nous pour toute information

**Anne Leclercq** — responsable du mécénat et des partenariats

01 40 40 47 86 / [aleclercq@cnsmdp.fr](mailto:aleclercq@cnsmdp.fr)



# A L'AGENDA DU CONSERVATOIRE

Programme complet  
sur [conservatoiredeparis.fr](http://conservatoiredeparis.fr)

## PRIX DE DIRECTION D'ORCHESTRE

#OLC #ÉPREUVE\_PUBLIQUE

**Mercredi 28 mai 2025 à 20h**  
**Philharmonie de Paris - Cité de la musique**  
Salle des concerts  
Entrée libre sans réservation

## EXAMEN DE LA CLASSE DE DIRECTION D'ORCHESTRE D'ALAIN ALTINOGLU

#OLC #ÉPREUVE\_PUBLIQUE

**Vendredi 13 juin 2025 à 19h**  
**Conservatoire de Paris**  
Salle Rémy-Pflimlin  
Entrée libre sur réservation

## LES RÉCITALS DE FIN D'ANNÉE

**Lundi 5 mai 2025**

**au samedi 5 juillet 2025**

**Conservatoire de Paris**  
Entrée libre sans réservation  
Informations et détails sur  
[www.conservatoiredeparis.fr](http://www.conservatoiredeparis.fr)

## CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR DE MUSIQUE ET DE DANSE DE PARIS

Stéphane Pallez, présidente  
Émilie Delorme, directrice



UNIVERSITÉ PARIS  
ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE  
DE PSL UNIVERSITÉ PARIS

## VOIR ET ENTENDRE SUR CONSERVATOIREDEPARIS.FR

Notre site internet vous permet  
d'accéder à un vaste catalogue de films  
et d'enregistrements du Conservatoire :  
masterclasses, documentaires,  
concerts, opéras, événements...

Prenez part à toute l'actualité  
sur **Facebook, X et Instagram**